

Pro

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תַּקַּעְתָּ לְרַעְיָךָ עָרַבְתָּ אִם- בְּנִי 1
engkau-berjabat-tangan untuk-sesamamu engkau-menjamin jika- Anakku
[H8628](#) [H7453](#) [H6148](#)
: כַּפִּיךָ לְזָר 2
tanganmu untuk-orang-asing
[H3709](#)

Hai anakku, jikalau engkau menjadi penanggung sesamamu, dan membuat persetujuan dengan orang lain;

: פִּיךָ בְּאִמְרֵי- נִלְכַּדְתָּ פִּיךָ בְּאִמְרֵי- נֹקְשֵׁתָּ 2
mulutmu oleh-perkataan- engkau-tertangkap mulutmu oleh-perkataan- Engkau-terjerat
[H6310](#) [H0561](#) [H3920](#) [H6310](#) [H0561](#) [H3369](#)

jikalau engkau terjerat dalam perkataan mulutmu, tertangkap dalam perkataan mulutmu,

בָּאתָ כִּי וְהִנָּצַלְתָּ בְּנִי וְאִפְּוָא זֵאת עֲשֵׂה 3
engkau-masuk karena dan-bebaskanlah-dirimu anakku sekarang ini Lakukanlah
[H0935](#) [H5337](#) [H0645](#) [H2063](#)
: רַעֲיָךָ וּרְתַב הִתְרַפֵּס לָךְ רַעֲיָךָ בְּכַף- 4
sesamamu dan-desaklah rendahkanlah-dirimu pergilah sesamamu ke-tangan-
[H7453](#) [H7292](#) [H7511](#) [H3212](#) [H7453](#) [H3709](#)

buatlah begini, hai anakku, dan lepaskanlah dirimu, karena engkau telah jatuh ke dalam genggaman sesamamu: pergilah, berlututlah, dan desaklah sesamamu itu;

: לְעַפְּעַפִּיךָ וְתִגְנוּמָה לְעֵינֶיךָ שָׁנָה תִּתֵּן אַל- 4
kepada-kelopak-matamu dan-kantuk kepada-matamu tidur memberikan Jangan-
[H6079](#) [H8572](#) [H8142](#) [H5414](#) [H0408](#)

janganlah membiarkan matamu tidur, dan kelopak matamu mengantuk;

מִיָּד וְכַצְּפוֹר מִיָּד כַּצְּבִי הִנָּצַלְתָּ 5
dari-tangan dan-seperti-burung dari-tangan seperti-kijang Bebaskanlah-dirimu
[H3027](#) [H6833](#) [H3027](#) [H5337](#)
פ יְקוּשׁ: 6
P penangkap-burung
[H3353](#)

lepaskanlah dirimu seperti kijang dari pada tangkapan, seperti burung dari pada tangan pemikat.

: וְחָכָם דְּרָכֶיהָ רְאָה עָצֵל נִמְלָה אַל- לָךְ- 6
dan-jadilah-bijak jalan-jalannya perhatikanlah pemalas semut kepada- Pergilah-
[H2449](#) [H1870](#) [H7200](#) [H6102](#) [H5244](#) [H0413](#) [H3212](#)

Hai pemalas, pergilah kepada semut, perhatikanlah lakunya dan jadilah bijak:

: וּמִשְׁלָל שֹׁטֵר קָצִין לָהּ אֵין- אֲשֶׁר 7
atau-penguasa pengawas pemimpin baginya tidak-ada- Yang
[H4910](#) [H7860](#) [H7101](#) [H0369](#)

biarpun tidak ada pemimpinnya, pengaturnya atau penguasanya,

בְּקָצִיר di-waktu-panen	אָגְרָה dia-mengumpulkan H0103	לֶחֱמָה makanannya H3899	בְּקִיץ di-musim-panas H7019	תְּכִין Dia-menyiapkan	8
-----------------------------	--	--	--	---------------------------	---

מֵאֲכֵלָה:
perbekalannya
[H3978](#)

ia menyediakan rotinya di musim panas, dan mengumpulkan makanannya pada waktu panen.

מִשְׁנַחֲדָה: dari-tidurmu H8142	תְּקוּם engkau-bangun	מָתִי kapan H4970	תִּשְׁכַּב engkau-berbaring H7901	וְעַל pemalas H6102	מָתִי kapan H4970	עַד- Sampai- H5704	9
--	--------------------------	---	---	---	---	--	---

Hai pemalas, berapa lama lagi engkau berbaring? Bilakah engkau akan bangun dari tidurmu?

לְשֹׁכֵב: untuk-berbaring H7901	יָדַיִם tangan H3027	חִבְקָה melipat H2264	וּמְעֵט sedikit H4592	תְּנוּמֹת kantuk H8572	מְעֵט sedikit H4592	שְׁנוּת tidur H8142	מְעֵט Sedikit H4592	10
---	--	---	---	--	---	---	---	----

"Tidur sebentar lagi, mengantuk sebentar lagi, melipat tangan sebentar lagi untuk tinggal berbaring" --

כְּאִישׁ seperti-orang H0376	וְמַחְסָרְךָ dan-kekuranganmu H4270	רֵאשָׁדָה kemiskinanmu	כְּמַהְלֵךְ seperti-penyamun H1980	וּבֹא- Maka-akan-datang- H0935	11
--	---	---------------------------	--	--	----

פּ: מְגֵן
P bersenjata
[H4043](#)

maka datanglah kemiskinan kepadamu seperti seorang penyerbu, dan kekurangan seperti orang yang bersenjata.

פֶּה: mulut H6310	עִקְשׁוֹת dengan-kecurangan H6143	הוֹלֵךְ yang-berjalan H1980	אָוֶן jahat H0205	אִישׁ orang H0376	בְּלִיעַל beliaal H1100	אָדָם Orang H0120	12
---	---	---	---	---	---	---	----

Tak bergunalah dan jahatlah orang yang hidup dengan mulut serong,

בְּאֶצְבְּעֵתָיו: dengan-jari-jarinya H0676	מָרָה menunjuk	כַּכִּינָה kakinya H7272	מִלֵּל mengisyaratkan	בְּעֵינָיו matanya	קִרְץ Mengedipkan H7169	13
---	-------------------	--	--------------------------	-----------------------	---	----

yang mengedipkan matanya, yang bermain kaki dan menunjuk-nunjuk dengan jari,

עֵת waktu H6256	בְּכָל- di-setiap- H3605	רָע kejahatan	חֲרָשׁ yang-merencanakan	בְּלִבּוֹ di-dalam-hatinya	וְהַפְּכוֹת Hal-hal-yang-sesat H8419	14
---------------------------------------	--	------------------	-----------------------------	-------------------------------	--	----

יִשְׁלַח:
dia-menebar
[H7971](#)

(מְדִינִים)
perselisihan
[H4079](#)

[מְדִינִים]
[ketiv]
[H4090](#)

yang hatinya mengandung tipu muslihat, yang senantiasa merencanakan kejahatan, dan yang menimbulkan pertengkaran.

פָּתַע dengan-sekejap H6621	אִירוֹ malapetakannya H0343	יָבֹוא akan-datang H0935	בְּתָאם tiba-tiba H6597	כֵּן itu	עַל- Oleh-karena-	15
---	---	--	---	-------------	----------------------	----

פּ: מְרַפָּא:
P kesembuhan
[H4832](#)

וְאִין
dan-tidak-ada
[H0369](#)

וְשִׁבְרָה
dia-akan-dihancurkan
[H7665](#)

Itulah sebabnya ia ditimpa kebinasaan dengan tiba-tiba, sesaat saja ia diremukkan tanpa dapat dipulihkan lagi.

16	שֵׁשׁ-הַנֶּה	שָׁנָא	יְהוָה	וְשִׁבְעַת	(תועבות) תועבת	נַפְשׁוֹ:
	Enam-	yang-dibenci	TUHAN	bahkan-tujuh	kekejian [ktiv]	jiwa-Nya
	H8337	H8130	H3068	H7651	H8441	H5315

Enam perkara ini yang dibenci TUHAN, bahkan, tujuh perkara yang menjadi kekejian bagi hati-Nya:

17	עֵינַיִם	רָמוֹת	לְשׁוֹן	שָׁקֵר	יָדַיִם	שִׁפְכוֹת	דָּם-
	Mata	sombong	lidah	dusta	dan-tangan	yang-menumpahkan	darah-
	H7323	H3956	H8267	H3027	H8210	H1818	

נָקִי:
orang-yang-tidak-bersalah

mata sombong, lidah dusta, tangan yang menumpahkan darah orang yang tidak bersalah,

18	לֵב	חָרַשׁ	מַחְשְׁבוֹת	אָוֶן	רַגְלָיִם	מְמַהְרֹת
	Hati	yang-merencanakan	rancangan-rancangan	jahat	kaki	yang-cepat-cepat
			H4284	H0205	H7272	

לְרָעָה:
kepada-kejahatan

לָרוֹץ
untuk-berlari
[H7323](#)

hati yang membuat rencana-rencana yang jahat, kaki yang segera lari menuju kejahatan,

19	יָפִיחַ	כְּזָבִים	עֵד	שָׁקֵר	וּמְשַׁלַּח	מְרִינִים	בֵּין
	Yang-bernafas	kebohongan	saksi	dusta	dan-yang-menebar	perselisihan	di-antara
	H6315	H3577	H5707	H8267	H7971	H4090	H0996

אָחִים:
P saudara-saudara
[H0251](#)

seorang saksi dusta yang menyembur-nyemburkan kebohongan dan yang menimbulkan pertengkaran saudara.

20	נֹצֵר	בְּנִי	מִצְוַת	אָבִיךָ	וְאַל-	אֲנִישׁ	תּוֹרַת	אִמִּי:
	Peliharalah	anakku	perintah	ayahmu	dan-jangan-	meninggalkan	ajaran	ibumu
	H5341		H4687	H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

Hai anakku, peliharalah perintah ayahmu, dan janganlah menyia-nyiakan ajaran ibumu.

21	קִשְׂרָם	עַל-	לְבָבְךָ	תָּמִיד	עֲנֹדִם	עַל-	נְרַגְרָתְךָ:
	Ikatlah	pada-	hatimu	senantiasa	kalungkanlah	pada-	lehermu
	H7194			H8548	H6029	H1621	

Tambatkanlah senantiasa semuanya itu pada hatimu, kalungkanlah pada lehermu.

22	וּבְהִתְהַלֵּךְךָ	תְּנַהֵגָה	אֲתָךְ	בְּשֹׁכְבְךָ	תִּשְׁמֹר
	Ketika-engkau-berjalan	akan-membimbingmu	kamu	ketika-engkau-berbaring	akan-menjaga
	H1980	H5148	H0853	H7901	H8104

עָלֶיךָ
atasmu

וְהַקִּיצוֹת
dan-ketika-engkau-bangun

הִיא
dia

תְּשִׁיחֶךָ:
akan-berbicara-kepadamu
[H7878](#)

[H1931](#)

[H6974](#)

Jikalau engkau berjalan, engkau akan dipimpinya, jikalau engkau berbaring, engkau akan dijaganya, jikalau engkau bangun, engkau akan disapanya.

כי גַּר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹרֶךְ יְדֵיךָ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוֹסֵר : 23
 Karena perintah itu pelita, dan ajaran itu cahaya, dan teguran yang mendidik itu jalan kehidupan,
 H4148 H1870 H0216 H8451 H4687

Karena perintah itu pelita, dan ajaran itu cahaya, dan teguran yang mendidik itu jalan kehidupan,

לְשׂוֹן מֵאִשֶׁת רָע מִחֲלָקֶת לְשׂוֹן נְכָרִיהָ : 24
 Untuk-menjagamu dari-perempuan jahat dari-bujukan lidah perempuan-yang-tidak-dikenal
 H5237 H3956 H0802 H8104

yang melindungi engkau terhadap perempuan jahat, terhadap kelicikan lidah perempuan asing.

אֵל- תַּחֲמוֹד וַיִּפְּיָהּ בְּלִבְבָּךְ וְאֵל- תִּקְחֶנָּה 25
 Janganlah menginginkan kecantikannya dalam hatimu, janganlah terpikat oleh bulu matanya.
 H3947 H0408 H3824 H3308 H0408

בְּעַפְעֵפֶיהָ :
 dengan-kelopak-matanya
 H6079

Janganlah menginginkan kecantikannya dalam hatimu, janganlah terpikat oleh bulu matanya.

כִּי בְעַד- אִשָּׁה זוֹנָה עַד- כֶּכֶר לֶחֶם וְאִשֶׁת אִישׁ נַפֶּשׁ 26
 Karena karena- perempuan pelacur sampai- sepotong roti dan-istri seseorang jiwa
 H5315 H0376 H0802 H3899 H3603 H5704 H2181 H0802 H1157

יְקָרָה תִּצְוֶר : פ
 berharga dia-berburu P
 H3368

Karena bagi seorang sundal sepotong rotilah yang penting, tetapi isteri orang lain memburu nyawa yang berharga.

הֲיִחָתֶה אִישׁ אִשׁ בְּחִיקוֹ וְבִנְדָיו לֹא תִשְׂרַפְנָה : 27
 Apakah-dapat-meraup seseorang api di-pangkuannya dan-pakaiannya tidak terbakar
 H8313 H3808 H2436 H0784 H0376 H2846

Dapatkah orang membawa api dalam gelumbung baju dengan tidak terbakar pakaiannya?

אִם- יֵהַלֵּךְ אִישׁ עַל- הַנְּחָלִים וְרַגְלָיו לֹא תִכְוֶינָה : 28
 Jika- berjalan seseorang di-atas- bara-api dan-kaki-kakinya tidak terbakar
 H3554 H3808 H7272 H1513 H0376 H1980

Atau dapatkah orang berjalan di atas bara, dengan tidak hangus kakinya?

כֵּן הָבֵא אֵל- אִשֶׁת רַעְיָהּ לֹא יִנָּקֶה 29
 Demikianlah kepada- yang-masuk istri kesamanya tidak akan-bebas-dari-hukuman
 H5352 H3808 H7453 H0802 H0413 H0935

כָּל- הַנֶּנֶע בָּהּ :
 siapa-pun- yang-menyentuh dia
 H5060 H3605

Demikian juga orang yang menghampiri isteri kesamanya; tiada seorang pun, yang menjamahnya, luput dari hukuman.

כִּי לֹא- יִבְיוּ לְנֹבֵב כִּי יִנְגֹּב לְמַלְאָ לְנַפְשׁוֹ כִּי 30
 Tidak- orang-menghina pencuri ketika dia-mencuri untuk-memenuhi jiwanya ketika
 H5315 H4390 H1589 H1590 H0936 H3808

יִרְעֵב :
 dia-lapar
 H7456

Apakah seorang pencuri tidak akan dihina, apabila ia mencuri untuk memuaskan nafsunya karena lapar?

ביתו	הון	כל-	את-	שבעתיים	ישלם	ונמצא	31
rumahnya	harta	semua-	[obj]-	tujuh-kali-lipat	dia-harus-membayar	Tetapi-jika-tertangkap	
	H1952	H3605	H0853	H7659		H4672	
						:יתן	
						dia-harus-memberikan	
						H5414	

Dan kalau ia tertangkap, haruslah ia membayar kembali tujuh kali lipat, segenap harta isi rumahnya harus diserahkan.

משחית	לב	חסר-	אשה	נאף	32
yang-membinasakan	akal-budi	tidak-memiliki-	dengan-perempuan	Orang-yang-berzinah	
H7843		H2638	H0802	H5003	
			יעשנה:	הוא	נפשו
			yang-melakukannya	dia	jiwanya
				H1931	H5315

Siapa melakukan zinah tidak berakal budi; orang yang berbuat demikian merusak diri.

תמחה:	לא	וחרפתו	ימצא	וקלון	גנע-	33
akan-dihapuskan	tidak	dan-celanya	dia-akan-menemukan	dan-kehinaan	Luka-	
	H3808	H2781	H4672	H7036	H5061	

Siksa dan cemooh diperolehnya, malunya tidak terhapuskan.

יחמול	ולא-	גבר	חמת-	קנאה	כי-	34
dia-akan-berbelas-kasihan	dan-tidak-	seorang-laki-laki	kemarahan-	cemburu	Karena-	
H2550	H3808	H1397	H2534	H7068		
				נקם:	ביום	
				pembalasan	di-hari	
				H5359	H3117	

Karena cemburu adalah geram seorang laki-laki, ia tidak kenal belas kasihan pada hari pembalasan dendam;

כי	יאבה	ולא-	כפר	כל-	פני	ישא	לא-	35
meskipun	dia-mau	dan-tidak-	tebusan	setiap-	muka	dia-akan-menerima	Tidak-	
	H0014	H3808		H3605	H6440	H5375	H3808	
					פ	שחד:	תרהר-	
					P	hadiah	engkau-memperbanyak-	
						H7810		

ia tidak akan mau menerima tebusan suatu pun, dan ia akan tetap bersikeras, betapa banyak pun pemberianmu.